



## Domy dětí a mládeže

Доми дітей та молоді



### UŽITEČNÁ SLOVA

Dům dětí a mládeže, DDM

Příhláška

Klientské centrum

Kroužek

Tábor

Příměstský tábor

Pobytový tábor

Soutěž

Vybavení na kroužek

Pololetí

Školní rok

Nezávazné rezervace

Závazné přihlášky

Splátkový kalendář

Léky

Vratka

Lekce

Lektor kroužků

### КОРИСНІ СЛОВА

Дім дітей і молоді, ДДМ

Заявка

Клієнтський центр

Гурток

Табір

Приміський табір

Табір із ночівлею

Змагання

Спорядження на гурток

Семестр

Навчальний рік

Незобов'язуючий запис

Зобов'язуючий запис

Графік оплати

Ліки

Повернення грошей

Заняття

Лектор гуртка

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / Ви шукаєте інформацію для іноземців, що живуть у Празі? Завітайте на наш сайт [www.newinprague.cz](http://www.newinprague.cz)



Komunikační karty najdete také online. / Комунікаційні картки доступні також онлайн. [www.newinprague.cz/komunikacni-karty](http://www.newinprague.cz/komunikacni-karty)



Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / Якщо ви не впевнені в своїй розмовній чеській мові, забронуйте собі безкоштовного перекладача. <https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/>



## KOMUNIKAČNÍ KARTY

## КОМУНІКАЦІЙНІ КАРТКИ

Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / Корисні фрази для вільного спілкування



## Domy dětí a mládeže

Доми дітей та молоді



Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu «V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci», který realizuje Integroční Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / Ці комунікаційні картки було розроблено в рамках проекту Інтеграційного центру міста Прага та Magistrátu hl. m. Prahy «Прага - наш дім. Спільний шлях до інтеграції».



Spolufinancováno  
Evropskou unií



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



INTEGROČNÍ  
CENTRUM  
PRAHA



Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23\_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky a Magistrátu hl. m. Prahy.

**CO MŮŽETE ŘÍCT VY:****ЩО МОЖЕТЕ СКАЗАТИ ВИ:****Jdeme na kroužek ... Mohl/a byste nám poradit, kde kroužek probíhá?**

Ми йдемо на гурток ... Ви могли б нам порадити, де проходить гурток?

**Jaká je náplň kroužku?**

Чим займаються діти на гуртку?

**Jsou ještě volná místa na kroužek/tábor?**

Чи є ще вільні місця на гурток/табір?

**Jak bych mohl/a zaplatit za kroužek/tábor?**

Як я можу заплатити за гурток/табір?

**Šlo by platbu rozdělit do více částí?**

Чи можна розділити оплату на кілька частин?

**Kdy si můžu dítě z tábora/kroužku vyzvednout?**

Коли я можу забрати дитину з табору/гуртка?

**Je účast v této soutěži povinná?**

Чи обов'язково брати участь у цьому змаганні?

**Jaký je táborový program?**

Яка програма табору?

**Kdy jsou povolené návštěvy?**

Коли дозволено відвідування?

**Jaká je adresa tábora? Můžu dítěti něco poslat?**

Яка адреса табору? Чи можу я щось послати дитині?

**Mohl/a bych dítě vyzvednout z tábora dřív?**

Чи можу я забрати дитину з табору раніше?

**Co všechno zahrnuje cena?**

Що входить у вартість?

**Co všechno si má dítě s sebou zabalit?**

Що має взяти з собою дитина?

**Za jakých podmínek mi budou vráceny peníze za kroužek/tábor?**

За яких умов мені повернуть гроші за гурток/табір?

**Jak bych mohla omluvit dítě z tábora/kroužku?**

Як можна повідомити про відсутність дитини на таборі/гуртку?

**CO MŮŽETE SLYŠET:****ЩО ВИ МОЖЕТЕ ПОЧУТИ:****Vyplňte, prosím, osobní údaje dítěte.**

Заповніть, будь ласка, особисті дані дитини.

**Dítě si můžete vyzvednout...**

Ви можете забрати дитину...

**Omlouvám se, tento kroužek/tábor je bohužel omezený pro děti od ... let.****Nebudeme moct vaše dítě do kroužku/táboru zapsat**

Пере прошую, цей гурток/табір лише для дітей від ... років. Ви не можете записати дитину на гурток / табір.

**Na kroužek/tábor můžete zkusit získat finanční podporu...**

Ви можете спробувати отримати фінансову допомогу на гурток/табір...

**Peníze vracíme z důvodu nekonání kroužku/táboru, stěhování na jinou adresu...**

Ми повертаємо гроші у разі, якщо гурток/табір не відбудеться, переїзду на іншу адресу...

**Omluvit dítě můžete, když...**

Ви можете відпросити дитину у випадку, якщо...

**Bohužel tábor/kroužek se nekoná..**

На жаль, табір/гурток не відбудеться...

**Omlouvám se, kapacita kroužku/táboru je již naplněna.**

Пере прошую, всі місця у гуртку/ таборі вже зайняті.

**Bude dítě odcházet samostatně nebo s doprovodem?**

Дитина буде ходити додому сама чи її забиратимуть?

**Má vaše dítě nějaké zdravotní/dietní omezení?**

Чи має ваша дитина якісь обмеження за станом здоров'я/спеціальну дієту?

**Detailní info k táboru vám zašleme emailem.**

Детальну інформацію про табір ми надішлемо вам в імейлі.

**Donesl/a jste potvrzení o bezinfekčnosti/lékařský posudek o zdravotní****způsobilosti? Nemůže být starší než..**

Чи принесли ви підтвердження про відсутність інфекцій/довідку від лікаря про стан здоров'я? Вони повинні бути видані не пізніше ніж...

**Lékařský posudek o zdravotní způsobilosti dítěte a potvrzení o bezinfekčnosti se odevzdává při nástupu dítěte na tábor.**

Довідка від лікаря про стан здоров'я дитини та підтвердження про відсутність інфекцій мають бути надані при приїзді дитини в табір.

**Pokud dítě užívá léky nezapomeňte je při odjezdu na tábor předat včetně rozpisu dávkování.**

Якщо дитина приймає ліки, не забудьте їх передати при приїзді на табір, вказавши дозування.